

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL MAIDAH
AYAT 38 - 40

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Sunday, 10 April 2022 at 06:24:16PM

silalahari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL MAIDAH AYAT 38, 39, 40,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءُ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنْ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (سورة المائدة آية ٣٨). فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ (سورة المائدة آية ٣٩). أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة المائدة آية ٤٠).

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Maidah Ay...

*** سورة المائدة آية ٣٨ ***

SURAH AL MAIDAH AYAT 38¹

¹ وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءُ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنْ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (سورة المائدة آية ٣٨).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (والسارق والسارقة فاقطعوا أيديهما): كلام مستأنف لا محل له من الإعراب، والسارق مبتدأ خبره محذوف، تقديره: فيما يتلى عليكم، أو: فيما فرض عليكم السارق والسارقة، أي: حكمهما. فحذف المضاف الذي هو (حكم)، وأقيم المضاف إليه مقامه، وهو السارق والسارقة، أو أن الخبر هو الجملة الأمرية وهي قوله: (فاقطعوا)، والسارقة عطف على السارق، والفاء واقعة في جواب (ال) الموصولة، واقطعوا فعل أمر،

والواو فاعل، وأيديهما مفعول به. (جزاء بما كسبا نكالا من الله): جزاء مفعول لأجله، أي: لأجل الجزاء، أو منصوب على المصدر بفعل مقدر، أي: جازوهما جزاء، أو حال من الفاعل، أي: مجازين لهما بالقطع، و(بما) الباء حرف جر معناها السببية، أي: بسبب كسبهما، وما مصدرية مؤولة مع ما بعدها بمصدر مجرور بالباء، والجار والمجرور متعلقان بجزاء، أو (ما) موصولة، أي: بسبب الذي كسباه من السرقة، والجملة صلة الموصول لا محل لها من الإعراب، ونكالا منصوب كما نصب جزاء، أو هو بدل منه، ومن الله جار ومجرور متعلقان بمحذوف صفة لـ(نكالا). (والله عزيز حكيم): الواو استئنافية، و(الله) مبتدأ، وعزيز خبر أول، وحكيم ثان، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (وَالسَّارِقُ) الواو استئنافية السارق مبتدأ خبره محذوف أي: فيما يتلى عليكم على حذف المضاف وإبقاء المضاف إليه والتقدير حكم السارق والسارقة فيما.. (وَالسَّارِقَةُ) عطف (فَأَقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا) فعل أمر وفاعل ومفعول به منصوب بالفتح (جَزَاءً) مفعول لأجله (بِمَا كَسَبَا) فعل ماض والألف فاعل والمصدر المؤول من ما المصدرية والفعل في محل جر بحرف الجر والجار والمجرور متعلقان بالمصدر (جَزَاءً) ويجوز أن تكون ما موصولية. (نَكَالًا) مفعول لأجله أو بدل جزاء (مِنْ اللَّهِ) لفظ الجلالة مجرور بمن متعلقان بنكالا (وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ) لفظ الجلالة مبتدأ وخبراه والجملة مستأنفة.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف استئنافية، (أَلْ)، (سَّارِقُ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (سرق)، مذكر، مرفوع. (وَ) حرف عطف، (أَلْ)، (سَّارِقَةُ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مادة (سرق)، مؤنث، مرفوع. (فَ) حرف زائد، (أَقْطَعُ) فعل أمر من الثلاثي مجرد، من مادة (قطع)، مخاطب، مذكر، جمع، (وَإِ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (أَيْدِي) اسم، من مادة (يدي)، مؤنث، جمع، منصوب، (هُمَا) ضمير، غائب، مثنى. (جَزَاءً) اسم، من مادة (جزي)، مذكر، نكرة، منصوب. (بِ) حرف جر، (مَا) اسم موصول. (كَسَبَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كسب)، غائب، مذكر، مثنى، (إِ) ضمير، غائب، مذكر، مثنى. (نَكَالًا) اسم، من مادة (نكل)، مذكر، نكرة، منصوب. (مِّنْ) حرف جر. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (وَ) حرف استئنافية، (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (عَزِيزٌ) اسم، من مادة (عزز)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع. (حَكِيمٌ) اسم، من مادة (حكم)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع، نعت.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءُ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنْ
اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (سورة المائدة آية ٣٨).

Turutan 13 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 14,314 hingga 14,326.

الم 143 وَالسَّارِقِ السَّارِقُ: من أخذ مال غيره في خفية
زيد 14 قُ

الم 143 وَالسَّارِقِ السَّارِقَةُ: من أخذت مال غيرها في خفية
زيد 15 قُهُ

الم 143 فَاقْطَعُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا: فابتروا -يا ولاية الأمر- أيديهما بمقتضى
زيد 16 وأ الشرع

الم 143 أَيْدِيَهُمَا رَاجِعُ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ
زيد 17 17

الم 143 جَزَاءُ عِقَابًا
زيد 18 18

الم 143 بِمَا: يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ مَوْصُوفَةً أَوْ مُصَدَّرِيَّةً
زيد 19 19

الم 143 كَسَبَا: ما كَسَبَا: المراد ما أخذ من أموال الناس بغير حق
زيد 20 20

الم 143 نَكَالًا: عُقُوبَةٌ شَدِيدَةٌ تَمْنَعُ مِنْ تَكَرُّرِ السَّرِقَةِ
زيد 21 21

الم 143 مِّنْ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ
زيد 22 22

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Maidah

Ayat 38 - 40

5 dari 42

143 اسمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ لِلَّهِ 23
بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

143 وَاللَّهُ رَاجِعُ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ 24
الْمَزِيدُ

143 عَزِيزٌ صِفَةٌ لِلَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالْعَزِيزُ: هُوَ الْقَوِيُّ الَّذِي لَا يُغْلَبُ لِأَنَّهُ تَعَالَى غَالِبٌ عَلَى أَمْرِهِ 25
الْمَزِيدُ

143 حَكِيمٌ صِفَةٌ لِلَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالْحَكِيمُ: هُوَ الْمُحْكِمُ لَخَلْقِ الْأَشْيَاءِ كَمَا لَمْ يَشَأْ لِأَنَّهُ تَعَالَى عَالِمٌ بِعَوَاقِبِ الْأُمُورِ 26
الْمَزِيدُ

نهاية آية رقم {38}

(5:38:1)

wal-sāriqu
And (for) the male thief

وَالسَّارِقُ
N REM

REM – prefixed resumption particle
N – nominative masculine active participle

الواو استئنافية
اسم مرفوع

(5:38:2)
wal-sāriqatu
and the female thief -

وَالسَّارِقَةُ
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative feminine active participle

الواو عاطفة
اسم مرفوع

(5:38:3)
fa-iq'ta' ū
[then] cut off

فَأَقْطَعُوهَا
PRON V SUP

SUP – prefixed supplemental particle
V – 2nd person masculine plural imperative verb
PRON – subject pronoun

الفاء زائدة
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Maidah

Ayat 38 - 40

6 dari 42

(5:38:4) aydiyahumā their hands	أَيْدِيَهُمَا PRON N	N – accusative feminine plural noun PRON – 3rd person masculine dual possessive pronoun اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(5:38:5) jazāan (as) a recompense	جَزَاءً N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب
(5:38:6) bimā for what	بِمَا REL P	P – prefixed preposition bi REL – relative pronoun جار ومجرور
(5:38:7) kasabā they earned	كَسَبَا PRON V	V – 3rd person masculine dual perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل
(5:38:8) nakālan (as) an exemplary (punishment)	نَكَالًا N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب
(5:38:9) mina from	مِّنْ P	P – preposition حرف جر
(5:38:10) l-lahi Allah.	اللَّهِ PN	PN – genitive proper noun → Allah لفظ الجلالة مجرور

(5:38:11)
wal-lahu
And Allah

وَاللَّهُ
PN REM

REM – prefixed resumption
particle
PN – nominative proper noun →
Allah

الواو استئنافية
لفظ الجلالة مرفوع

(5:38:12)
‘azizun
(is) All-Mighty,

عَزِيزُ
N

N – nominative masculine singular
indefinite noun

اسم مرفوع

(5:38:13)
ḥakimun
All-Wise.

حَكِيمُ
ADJ

ADJ – nominative masculine
singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL MAIDAH AYAT 38

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءُ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنْ
اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (سورة المائدة آية ٣٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL MAIDAH AYAT 38

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءُ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنْ
اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (سورة المائدة آية ٣٨).

[5:38] Basmeih

Dan orang lelaki yang mencuri dan orang perempuan yang mencuri maka (hukumnya) potonglah tangan mereka sebagai satu balasan dengan sebab apa yang mereka telah usahakan, (juga sebagai) suatu hukuman pencegah dari Allah. Dan (ingatlah) Allah Maha Kuasa, lagi Maha Bijaksana.

[5:38] Tafsir Jalalayn

(Laki-laki yang mencuri dan wanita yang mencuri) al yang terdapat pada keduanya menunjukkannya sebagai isim maushul dan berfungsi sebagai muftada, mengingat al mirip dengan syarat maka khabarnya diawali dengan fa, yaitu (maka potonglah tangan mereka) tangan kanan masing-masing mulai dari pergelangan. Dinyatakan oleh sunah bahwa hukum potong itu dilaksanakan jika yang dicuri itu bernilai seperempat dinar atau lebih; jika perbuatannya itu diulangnya lagi maka yang dipotong kakinya yang kiri dari pergelangan kaki, kemudian tangan kiri lalu kaki kanan dan setelah itu dilakukan hukum takzir (sebagai balasan) manshub sebagai mashdar (atas apa yang mereka kerjakan dan sebagai siksaan) artinya hukuman bagi mereka (dari Allah dan Allah Maha Perkasa) artinya menguasai segala urusan (lagi Maha Bijaksana) terhadap makhluk-Nya.

[5:38] Quraish Shihab

Laki-laki dan perempuan yang mencuri, potonglah tangan mereka sebagai balasan bagi apa yang mereka kerjakan dan sebagai peringatan bagi orang lain agar tidak melakukannya. Itulah ketentuan hukum mereka dari Allah. Allah Mahaperkasa lagi Mahabijaksana dalam menentukan hukum-Nya dan menetapkan sanksi dan hukuman bagi setiap kejahatan, yang dapat mencegah merebaknya kejahatan itu.

[5:38] Bahasa Indonesia

Laki-laki yang mencuri dan perempuan yang mencuri, potonglah tangan keduanya (sebagai

pembalasan bagi apa yang mereka kerjakan dan sebagai siksaan dari Allah. Dan Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

*** سورة المائدة آية ٣٩ ***

SURAH AL MAIDAH AYAT 39²

² فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ (سورة المائدة آية ٣٩).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (فمن تاب من بعد ظلمه وأصلح فإن الله يتوب عليه): الفاء استئنافية، ومن اسم شرط جازم مبتدأ، وتاب فعل ماض في محل جزم فعل الشرط، والفاء رابطة للجواب، وإن حرف ناسخ، ولفظ الجلالة اسمها، وجملة يتوب خبرها، وفعل الشرط وجوابه خبر من. وجملة (فمن تاب...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب. (إن الله غفور رحيم): إن حرف ناسخ، ولفظ الجلالة اسمها، وغفور رحيم خبراها، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ) الجار والمجرور متعلقان بالفعل قبلهما وهو في محل جزم فعل الشرط واسم الشرط من مبتدأ (ظُلْمِهِ) مضاف إليه (وَأَصْلَحَ) عطف على تاب (فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ) إن ولفظ الجلالة اسمها والجملة خبرها وجملة (إِنَّ) في محل جزم جواب الشرط وهذا الجواب مع فعل الشرط خبر من (إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ) إن ولفظ الجلالة اسمها وغفور ورحيم خبراها والجملة مستأنفة.

تحليل كلمات القرآن - (فَ) حرف استئنافية، (مَنْ) شرطية. (تَابَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (توب)، غائب، مذكر، مفرد. (مِنْ) حرف جر. (بَعْدِ) اسم، من مادة (بعد)، مجرور. (ظُلْمَ) اسم، من مادة (ظلم)، مذكر، مجرور، (هـ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (وَ) حرف عطف، (أَصْلَحَ) فعل ماض مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (صلح)، غائب، مذكر، مفرد. (فَ) حرف واقع في جواب الشرط، (إِنَّ) حرف نصب. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (يَتُوبُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (توب)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (عَلَيْ) حرف جر، (هـ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (إِنَّ) حرف نصب.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَحِيمٌ (سورة المائدة آية ٣٩).

Turutan 14 perkataan dalam ayat ini bermula
daripada 14,327 hingga 14,340.

الم 143 فَمَنْ مِّنْ: اسمُ شَرْطٍ جَازِمٌ، يَخْتَصُّ بِذَوَاتٍ مِّنْ يَعْقِلُ
زيد 27

الم 143 تَابَ رَجَعَ وَتَابَ عَنْ إِعَادَةِ السَّرِقَةِ
زيد 28

الم 143 مِّنْ حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ
زيد 29

الم 143 بَعْدَ ظَرْفٌ مُّبْهَمٌ يُفْهَمُ مَعْنَاهُ بِالْإِضَافَةِ لِمَا بَعْدَهُ وَهُوَ نَقِيضٌ قَبْلُ
زيد 30

الم 143 ظُلْمِهِ اعْتَدَائِهِ عَلَى أَمْوَالِ النَّاسِ
زيد 31

الم 143 وَأَصْنَأَصْلَحَ: دَاوَمَ عَلَى الْعَمَلِ الصَّالِحِ أَوْ أَصْلَحَ مَا أَفْسَدَ نَتِيجَةُ ارْتِكَابِهِ
زيد 32 لَحَ لِلْسَّرِقَةِ

الم 143 فَإِنَّ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
زيد 33

الم 143 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَِّّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
زيد 34 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعِ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

(اللَّهُ) علم، من مادّة (أله). (غَفُورٌ) اسم، من مادّة (غفر)، مذكر، مفرد، نكرة،
مرفوع. (رَحِيمٌ) اسم، من مادّة (رحم)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع، نعت.

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Maidah

Ayat 38 - 40

11 dari 42

الم زيد	143 35	يَتُوبُ يَتُوبُ عَلَيْهِ: يَغْفِرُ لَهُ
الم زيد	143 36	عَلَيْهِ عَلَى: حَرْفُ جَرٍّ بِمَعْنَى (عَنْ)
الم زيد	143 37	حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ إِنَّ
الم زيد	143 38	اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ
الم زيد	143 39	غَفُورٌ صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالْغَفُورُ هُوَ الَّذِي تَكَثَّرَ مِنْهُ الْمَغْفِرَةُ
الم زيد	143 40	رَحِيمٌ صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالرَّحِيمُ: الَّذِي يَرْحَمُ الْمُؤْمِنِينَ فِي الْآخِرَةِ

نهاية آية رقم {39}

(5:39:1)

faman
But whoever

فَمَنْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle
COND – conditional noun

الفاء استئنافية

اسم شرط

(5:39:2)
tāba
repented

تَابَ
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماضٍ

(5:39:3)
min
from

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Maidah

Ayat 38 - 40

12 dari 42

(5:39:4) ba'di after	بَعْدِ • N	N – genitive noun اسم مجرور
(5:39:5) zul'mihi his wrongdoing	ظُلْمِهِ • • PRON N	N – genitive masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(5:39:6) wa-aslahā and reforms,	وَأَصْلَحَ • • V CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb الواو عاطفة فعل ماض
(5:39:7) fa-inna then indeed,	فَإِنَّ • • ACC RSLT	RSLT – prefixed result particle ACC – accusative particle الفاء واقعة في جواب الشرط حرف نصب
(5:39:8) I-laha Allah	اللَّهُ • PN	PN – accusative proper noun → Allah لفظ الجلالة منصوب
(5:39:9) yatūbu will turn in forgiveness	يَتُوبُ • V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(5:39:10) 'alayhi to him.	عَلَيْهِ • • PRON P	P – preposition PRON – 3rd person masculine singular object pronoun جار ومجرور

(5:39:11) inna Indeed,	إِنَّ ACC	ACC – accusative particle حرف نصب
(5:39:12) I-laha Allah	اللَّهُ PN	PN – accusative proper noun → Allah لفظ الجلالة منصوب
(5:39:13) ghafūrun (is) Oft-Forgiving,	غَفُورٌ N	N – nominative masculine singular indefinite noun اسم مرفوع
(5:39:14) rahīmun Most Merciful.	رَحِيمٌ ADJ	ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective صفة مرفوعة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL MAIDAH AYAT 39

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَحِيمٌ (سورة المائدة آية ٣٩).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL MAIDAH AYAT 39

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَحِيمٌ (سورة المائدة آية ٣٩).

[5:39] Basmeih

Maka sesiapa yang bertaubat sesudah ia melakukan kejahatan (curi) itu dan memperbaiki amal usahanya, sesungguhnya Allah menerima taubatnya;

kerana Allah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani.

[5:39] Tafsir Jalalayn

(Siapa yang tobat setelah keaniayaannya) artinya tidak mencuri lagi (dan memperbaiki diri) atau amalnya (maka sesungguhnya Allah menerima tobatnya. Sesungguhnya Allah itu Maha Pengampun lagi Maha Penyayang) untuk menguraikan ini telah kita kemukakan keterangan yang lalu. Maka dengan tobatnya itu tidaklah gugur hak manusia berupa hukum potong dan pengembalian harta. Kemudian sunah menyatakan bahwa jika yang punya hak memberi maaf sebelum diadukan kepada imam, gugurlah hukum potong itu terhadapnya. Dan inilah yang menjadi pendapat Syafii.

[5:39] Quraish Shihab

Barangsiapa bertobat, memperbaiki perbuatannya dan beristikamah setelah melakukan kezaliman, maka Allah akan menerima pertobatannya. Sesungguhnya Allah Mahaluas ampunan dan rahmat-Nya

[5:39] Bahasa Indonesia

Maka barangsiapa bertaubat (di antara pencuri-pencuri itu) sesudah melakukan kejahatan itu dan memperbaiki diri, maka sesungguhnya Allah menerima taubatnya. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang.

***** سورة المائدة آية ٤٠ *****

SURAH AL MAIDAH AYAT 40³

³ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة المائدة آية ٤٠).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ألم تعلم أن الله له ملك السماوات والأرض): كلام مستأنف لا محل له من الإعراب، والهمزة للاستفهام التقريري لما بعد النفي، ولم حرف نفي وقلب وجزم، وتعلم فعل مضارع مجزوم بلم، و(أن) وما في حيزها سدّت مسدّ مفعولي تعلم، وأن حرف ناسخ، ولفظ الجلالة اسمها، و(له) جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر مقدّم، وملك السماوات مبتدأ مؤخر، والأرض معطوف على السماوات، والجملة الاسمية خبر أن. (يعذب من يشاء ويغفر لمن يشاء): الجملة الفعلية خبر ثان لـ(أن)، أو حالية، ومن اسم موصول مفعول يعذب، وجملة يشاء صلة (مَنْ) لا محل لها من الإعراب، ويغفر عطف على يعذب، ولمن يشاء جار ومجرور متعلقان بيغفر. (والله على كل شيء قدير): الواو استئنافية، والله مبتدأ، وعلى كل شيء جار ومجرور متعلقان بقدير، وقدير خبر (الله)، والجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (أَلَمْ تَعْلَمْ) مضارع مجزوم بلم والهمزة للاستفهام (أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ) له متعلقان بمحذوف خبر المبتدأ ملك والجملة الاسمية خبر أن والله لفظ الجلالة اسمها والسماوات مضاف إليه والأرض عطف (يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ) اسم الموصول مفعول به للفعل يعذب والجملة مستأنفة وجملة (يَشَاءُ) صلة الموصول (وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ) لمن متعلقان بيغفر والجملة معطوفة. وأن وما بعدها سدّت مسدّ مفعولي تعلم (وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ) الله لفظ الجلالة مبتدأ وقدير خبر تعلق به الجار والمجرور قبله والجملة مستأنفة.

تحليل كلمات القرآن - (أ) استفهامية، (أَلَمْ) حرف نفي. (تَعْلَمْ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (علم)، مخاطب، مذكر، مفرد، مجزوم. (أَنَّ) حرف نصب. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (لِ) حرف جر، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (مُلْكُ) اسم، من مادة (ملك)، مذكر، مرفوع. (أَلِ)، (سَمَوَاتٍ) اسم، من مادة (سمو)، مؤنث، جمع، مجرور. (وَ) حرف عطف، (أَلِ)، (أَرْضِ) اسم، من مادة (أرض)، مؤنث، مجرور. (يُعَذِّبُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (عذب)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (مَنْ) اسم موصول. (يَشَاءُ) فعل من مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (شيأ)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (وَ) حرف عطف، (يَغْفِرُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (غفر)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (لِ) حرف جر، (مَنْ) اسم موصول. (يَشَاءُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (شيأ)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (وَ) حرف استئنافية، (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (عَلَى) حرف جر. (كُلِّ) اسم، من مادة

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة المائدة آية ٤٠).

Turutan 19 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 14,341 hingga 14,359.

الم 143 أَلَمْ: حَرْفُ لِنْفِي الْمَضَارِعِ وَقَلْبِهِ إِلَى الْمَاضِي
زيد 41

الم 143 تَعْلَمَ: أَلَمْ تَعْرِفَ أَوْ تُدْرِكُ
زيد 42

الم 143 أَنْ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
زيد 43

الم 143 اللَّهُ: اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
زيد 44 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

الم 143 لَهُ: اللَّامُ: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْمُلْكِ
زيد 45

الم 143 مُلْكُ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ: هُوَ الْمَالِكُ الْمَتَصَرِّفُ فِي
زيد 46 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

الم 143 السَّمَاوَا الْكَوَاكِبِ، وَالْعَالَمِ الْعُلُويِّ
زيد 47 ت

(كلل)، مذكر، مجرور. (شَيْءٍ) اسم، من مَادَّة (شَيْءٍ)، مذكر، نكرة، مجرور.
(قَدِيرٌ) اسم، من مَادَّة (قَدْرٍ)، مذكر، نكرة، مرفوع.

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Maidah

Ayat 38 - 40

17 dari 42

143 وَالْأَرْضُ: الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَى سَطْحِهِ، أَوْ جُزْءُ الْمِنْه 48 ضِ مِنْهُ

143 يُعَذِّبُ يُعَاقِبُ وَيُنْكَلُ 49

143 مَنْ يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ نَكِرَةً مَوْصُوفَةً 50

143 يَشَاءُ يُرِيدُ 51

143 وَيَغْفِرُ وَيَسْتُرُ وَيَعْفُو 52

143 لِمَنْ مَنْ: يُحْتَمَلُ أَنْ تَكُونَ مَوْصُولَةً أَوْ نَكِرَةً مَوْصُوفَةً 53

143 يَشَاءُ يُرِيدُ 54

143 وَاللَّهُ: اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ 55

143 عَلَى حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِيِّ 56

143 كُلُّ لَفْظٍ يَدُلُّ عَلَى الشُّمُولِ وَالْإِسْتِغْرَاقِ، وَتُضَافُ لَفْظًا أَوْ تَقْدِيرًا 57

143 شَيْءٍ الشَّيْءُ: مَا يَصِحُّ أَنْ يُخْبَرَ عَنْهُ حِسِّيًّا كَانَ أَوْ مَعْنَوِيًّا

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Maidah

Ayat 38 - 40

18 dari 42

زيد

58

143 قَدِيرٌ صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالْقَدِيرُ: هُوَ الَّذِي لَا يَعْتَرِيهِ عَجْزٌ أَلَمْ
59 وَلَا فُتُورٌ وَهُوَ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ لَا يُعْجِزُهُ شَيْءٌ زِيد

نهاية آية رقم {40}

(5:40:1)

alam
Do not

أَلَمْ
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام
حرف نفي

(5:40:2)
ta lam
you know

تَعْلَمُ
V

V – 2nd person masculine
singular imperfect verb, jussive
mood

فعل مضارع مجزوم

(5:40:3)
anna
that

أَنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(5:40:4)
I-laha
Allah,

اللَّهِ
PN

PN – accusative proper noun →
Allah

لفظ الجلالة منصوب

(5:40:5)
lahu
to Him (belongs)

لَهُ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine
singular personal pronoun

جار ومجرور

(5:40:6)
mul'ku
(the) dominion

مُلْكُ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Maidah

Ayat 38 - 40

19 dari 42

(5:40:7) I-samāwāti (of) the heavens	السَّمَوَاتِ N	N – genitive feminine plural noun اسم مجرور
(5:40:8) wal-arḍi and the earth?	وَالْأَرْضِ N CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – genitive feminine noun → Earth الواو عاطفة اسم مجرور
(5:40:9) yu'adhibu He punishes	يُعَذِّبُ V	V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb فعل مضارع
(5:40:10) man whom	مَنْ REL	REL – relative pronoun اسم موصول
(5:40:11) yashāu He wills	يَشَاءُ V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(5:40:12) wayaghfiru and He forgives	وَيَغْفِرُ V CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) V – 3rd person masculine singular imperfect verb الواو عاطفة فعل مضارع
(5:40:13) liman [to] whom	لِمَنْ REL P	P – prefixed preposition <i>lām</i> REL – relative pronoun جار ومجرور

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Maidah

Ayat 38 - 40

20 dari 42

(5:40:14) yashāu He wills.	يَشَاءُ • V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(5:40:15) wal-lahu And Allah	وَاللَّهُ • • PN REM	REM – prefixed resumption particle PN – nominative proper noun → Allah الواو استئنافية لفظ الجلالة مرفوع
(5:40:16) ‘alā (is) on	عَلَى • P	P – preposition حرف جر
(5:40:17) kulli every	كُلِّ • N	N – genitive masculine noun اسم مجرور
(5:40:18) shayin thing	شَيْءٍ • N	N – genitive masculine indefinite noun اسم مجرور
(5:40:19) qadīrun All-Powerful.	قَدِيرٌ • N	N – nominative masculine indefinite noun اسم مرفوع

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL MAIDAH AYAT 40

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ
 وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة المائدة آية
 ٤٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL MAIDAH AYAT 40

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ
وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة المائدة آية ٤٠).

tidakkah engkau mengetahui bahawa Allah Taala menguasai pemerintahan langit dan bumi?, Dia menyeksakan sesiapa yang dikehendakiNya (menurut aturan dan hukum syariatNya), dan mengampunkan sesiapa yang dikehendakiNya (menurut aturan dan hukum syariatNya), dan (ingatlah) Allah Taala itu Maha Kuasa atas tiap-tiap sesuatu

[5:40] Basmeih

[5:40] Tafsir Jalalayn

(Tidaklah kamu ketahui) pertanyaan ini sebagai pengukuhan (bahwa sesungguhnya Allah memiliki kerajaan langit dan bumi, disiksa-Nya siapa yang dikehendaki-Nya) untuk disiksa (dan diampuni-Nya siapa yang dikehendaki-Nya) untuk diampuni. (Dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu) di antaranya menurunkan siksa atau memberi ampun.

[5:40] Quraish Shihab

Wahai orang mukallaf (orang yang terkena tugas-tugas agama), ketahuilah dengan yakin bahwa Allah mempunyai apa yang ada di langit dan di bumi. Dia menyiksa siapa yang Dia kehendaki dengan

kebijaksanaan dan kekuasaan-Nya, dan mengampuni siapa yang dikehendaki-Nya dengan kebijaksanaan dan rahmat-Nya. Sesungguhnya Allah Mahakuasa atas segala sesuatu.

[5:40] Bahasa Indonesia

Tidakkah kamu tahu, sesungguhnya Allah-lah yang mempunyai kerajaan langit dan bumi, disiksa-Nya siapa yang dikehendaki-Nya dan diampuni-Nya bagi siapa yang dikehendaki-Nya. Dan Allah Maha Kuasa atas segala sesuatu.

TAFSIR SURAH AL MAIDAH AYAT 38-40 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Maidah Ay...

*** تفسیر سورة المائدة آية ۳۸ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءُ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنْ
اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (سورة المائدة آية ۳۸).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

*** تفسیر سورة المائدة آية ۳۹ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ (سورة المائدة آية ۳۹).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

***** تفسیر سورة المائدة آية ٤٠ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ
وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (سورة المائدة آية
٤٠).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Allah Swt. berfirman, memutuskan dan memerintahkan, agar tangan pencuri laki-laki dan pencuri perempuan dipotong.

الثوري meriwayatkan dari Jabir ibnu Yazid Al-Ju'fi, dari Amir ibnu Syarahil Asy-Sya'bi. bahawa sahabat Nabi Muhammad sallahu alaihi wasallam yang bernama Ibnu Mas'ud, di masa lalu perbah membaca ayat ini dengan bacaan berikut,

"وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْمَانَهُمَا"

Yang bermaksud, laki-laki yang mencuri, dan perempuan yang mencuri, potonglah tangan kanan kedua-duanya.

Tetapi qiraah ini dinilai شاذة (iaitu asing), sekalipun hukum kerat tangan kanan pencuri menurut semua ulama feqah adalah sesuai sangat dengan makna bacaan tersebut, tetapi hukum kerat tangan kanan pencuri bukan kerana atas dalil bacaan itu, tetapi adalah kerana sesungguhnya dalil (memotong tangan

kanan) diambil dari dalil yang lain.

... dahulu, di masa jahiliah, hukum potong tangan ini juga telah berlaku, kemudian dipersetujui oleh agama Islam dan ditambahkan kepadanya syarat-syarat lain, seperti yang akan kami sebutkan nanti.

... perihalnya sama dengan qisamah, diat, qirad, dan lain-lainnya yang syariat datang dengan menyetujuinya dengan cara sebelumnya sesuai dengan apa adanya disertai dengan beberapa tambahan demi menyempurnakan kemaslahatan.

... menurut suatu pendapat yang lain, orang yang mula-mula mengadakan hukum potong tangan pada masa jahiliah adalah kabilah قريش.

... Mereka memotong tangan seorang lelaki yang dikenal dengan nama Duwaik maula Bani Malih ibnu Amr, dari Khuza'ah, karena mencuri harta perbendaharaan Ka'bah.

... menurut pendapat yang lain, yang mencurinya adalah suatu kaum, kemudian mereka meletakkan hasil curiannya di rumah Duwaik.

... sebahagian daripada kalangan ulama fiqih dari mazhab الظاهري mengatakan, apabila seseorang mencuri sesuatu, maka tangannya mestilah dipotong, tanpa memandang apakah yang dicurinya itu sedikit ataupun banyak, karena berdasarkan kepada keumuman makna yang dikandungkan oleh firmanNya, laki-laki yang mencuri dan perempuan yang mencuri, potonglah tangan keduanya (Al-Maidah: 38)

... mereka tidak mempertimbangkan adanya nisab dan tidak pula tempat penyimpanan barang yang dicuri,

bahkan mereka hanya memandang dari sudut pencuriannya sahaja.

Ibnu Jarir dan Ibnu Abu Hatim telah meriwayatkan melalui jalur Abdul Mu-min, dari Najdah Al-Hanafi yang mengatakan bahawa dia pernah bertanya kepada Ibnu Abbas mengenai makna firmanNya, Laki-laki yang mencuri dan perempuan yang mencuri, potonglah tangan keduanya (Al-Maidah: 38);

... apakah ayat ini mengandungi makna khusus atau makna umum?

... Ibnu Abbas menjawab, ayat ini mengandungi makna umum."

... hal ini barangkali merupakan suatu kebetulan dari Ibnu Abbas yang bersesuaian dengan pendapat mereka (mazhab Zahiri), barangkali pula tidak demikian keadaannya; hanya Allah Yang Maha Mengetahui.

... mereka berpegang kepada sebuah hadis yang disebutkan di dalam kitab Sahihain melalui sahabat Abu Hurairah, bahwa Rasulullah Saw. telah bersabda:

"لَعَنَ اللَّهُ السَّارِقَ، يَسْرِقُ الْبَيْضَةَ فَتُقَطَّعُ يَدُهُ، وَيَسْرِقُ الْحَبْلَ فَتُقَطَّعُ يَدُهُ".

Semoga Allah melaknat pencuri; yang mencuri telur, maka tangannya dipotong; dan mencuri tali, maka tangannya dipotong.

Jumhur ulama mempertimbangkan adanya nisab dalam kasus pencurian, sekalipun mengenai kadarnya masih Diperselisihkan di kalangan mereka.

Masing-masing dari mazh

tubna, [26.11.18 11:18]

ab yang empat mempunyai pendapatnya sendiri.

Menurut Imam Malik ibnu Anas, nisab hukum potong tangan adalah tiga keping uang perak (dirham) murni. Apabila seseorang mencuri sesuatu yang nilainya mencapai tiga dirham atau lebih, maka tangannya harus dipotong. Imam Malik mengatakan, pendapatnya ini berdalilkan sebuah hadis yang diriwayatkan oleh Nafi', dari Ibnu Umar r.a.:

أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَطَعَ فِي مِجَنٍّ ثَمَنُهُ ثَلَاثَةُ دَرَاهِمٍ

Rasulullah Saw. melakukan hukum potong tangan dalam kasus pencurian sebuah tameng yang harganya tiga dirham.

Hadis diketengahkan oleh Syaikhain di dalam kitab Sahihain.

Imam Malik mengatakan bahwa Khalifah Usman r.a. pernah menjatuhkan hukum potong tangan terhadap kasus pencurian buah utrujjah (jeruk bali) yang harganya ditaksir tiga dirham. Asar ini —menurut Imam Malik— merupakan asar yang paling disukainya mengenai hal tersebut.

Asar ini bersumberkan dari Khalifah Usman r.a. yang diriwayatkan oleh Imam Malik, dari Abdullah ibnu Abu Bakar, dari ayahnya, dari Amrah binti Abdur Rahman, bahwa di masa pemerintahan Khalifah Usman pernah ada seseorang mencuri buah utrujjah (jeruk bali). Maka Khalifah Usman memerintahkan agar barang yang dicuri itu ditaksir harganya. Ketika dilakukan penaksiran, ternyata harganya mencapai tiga dirham menurut harga lama, sedangkan menurut harga sekarang sama dengan dua belas dirham. Maka Khalifah Usman memotong tangan pelakunya.

Para pendukung Imam Malik mengatakan bahwa keputusan yang semisal telah terkenal dan tiada yang memprotesnya, permasalahannya sama dengan ijma' sukuti.

Di dalam asar ini terkandung dalil yang menunjukkan adanya hukum potong tangan terhadap kasus pencurian buah, hal ini berbeda dengan pendapat kalangan mazhab Hanafi. Dan berdasarkan pertimbangan tiga dirham, berbeda pula dengan mereka (mazhab Hanafi), karena mereka menetapkan bahwa nisab-nya harus mencapai sepuluh dirham. Sedangkan menurut pertimbangan mazhab Syafii, jumlah yang harus dicapai adalah seperempat dinar.

Imam Syafii mengatakan bahwa hal yang dijadikan standar dalam menjatuhkan sanksi hukum potong tangan atas pencuri adalah seperempat dinar, atau uang atau barang yang seharga seperempat dinar hingga lebih.

Dalil yang dijadikan pegangan dalam hal ini ialah sebuah hadis yang diketengahkan oleh Syaikh, yaitu Imam Bukhari dan Imam Muslim, melalui Az-Zuhri, dari Amrah, dari Aisyah r.a., bahwa Rasulullah Saw. telah bersabda:

"تُقَطَّعُ يَدُ السَّارِقِ فِي رُبْعِ دِينَارٍ فَصَاعِدًا"

Tangan pencuri dipotong karena mencuri seperempat dinar (atau sesuatu yang senilai dengannya atau yang berupa barang yang senilai dengannya) hingga selebihnya.

Menurut riwayat Imam Muslim melalui jalur Abu Bakar ibnu Muhammad ibnu Amr ibnu Hazm, dari

Amrah, dari Aisyah r.a. disebutkan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda:

"لَا تُقَطَّعُ يَدُ السَّارِقِ إِلَّا فِي رُبْعِ دِينَارٍ فَصَاعِدًا"

Tangan pencuri tidaklah dipotong kecuali karena mencuri seperempat dinar hingga lebih.

Teman-teman kami mengatakan bahwa hadis ini merupakan penyelesaian dalam masalah yang bersangkutan, dan merupakan nas yang menyatakan seperempat dinar sebagai nisab-nya, bukan selainnya.

Mereka mengatakan, hadis yang menyebutkan perihal harga sebuah tameng —yang menurut taksiran seharga tiga dirham— pada kenyataannya tidak bertentangan dengan hadis ini, mengingat saat terjadiannya nilai satu dinar sama dengan dua belas dirham. Jika dikatakan tiga dirham, berarti sama dengan seperempat dinar. Dengan demikian, berarti keduanya dapat digabungkan melalui analisis ini.

Pendapat ini telah diriwayatkan dari Umar ibnul Khattab, Usman ibnu Affan dan Ali ibnu Abi Thalib. Hal yang sama telah dikatakan pula oleh Umar ibnu Abdul Aziz, Al-Lais ibnu Sa'd, Al-Auza'i, Imam Syafii dan semua muridnya, Ishaq ibnu Rahawaih menurut suatu riwayat darinya, dan Daud ibnu Ali Az-Zahiri.

Imam Ahmad ibnu Hambal berpendapat, begitu pula Ishaq ibnu Rahawaih dalam suatu riwayat yang bersumberkan darinya, bahwa masing-masing dari kedua pendapat yang mengatakan seperempat dinar dan tiga dirham mempunyai dalil syar'i-nya.. Ma

tubna, [26.11.18 11:18]

ka barang siapa yang mencuri seharga salah satu dari keduanya atau yang senilai dengannya, dikenai hukum potong tangan, karena berdasarkan hadis Ibnu Umar dan hadis Aisyah r.a. Menurut suatu lafaz dari Imam Ahmad yang bersumberkan dari Siti Aisyah, Rasulullah Saw. pernah bersabda:

"افْطَعُوا فِي رُبْعِ دِينَارٍ، وَلَا تَقْطَعُوا فِيْمَا هُوَ أَدْنَى مِنْ ذَلِكَ"

Lakukanlah hukum potong tangan karena seperempat dinar, dan jangan kalian lakukan hukum potong tangan karena (mencuri) sesuatu yang lebih rendah dari itu.

Dahulu nilai seperempat dinar adalah tiga dirham, karena satu dinar sama dengan dua belas dirham.

Menurut lafaz Imam Nasai disebutkan seperti berikut:

لَا تُقَطَّعُ يَدُ السَّارِقِ فِيْمَا دُونَ ثَمَنِ الْمَجَنِّ. قِيلَ لِعَائِشَةَ: مَا ثَمَنُ الْمَجَنِّ؟
قَالَتْ: رُبْعُ دِينَارٍ.

Tangan pencuri tidak boleh dipotong karena mencuri sesuatu yang harganya lebih rendah daripada harga sebuah tameng. Ketika ditanyakan kepada Siti Aisyah r.a. tentang harga sebuah tameng di masa lalu, ia menjawab, "Seperempat dinar."

Semua dalil yang disebutkan di atas merupakan nas-nas yang menunjukkan tidak adanya syarat sepuluh dirham (bagi hukuman potong tangan untuk pencuri).

Adapun Imam Abu Hanifah dan semua muridnya —yaitu Abu Yusuf, Muhammad serta Zufar—, demikian pula Sufyan As-Sauri, sesungguhnya mereka berpendapat bahwa nisab kasus pencurian adalah sepuluh dirham mata uang asli, bukan mata uang palsu.

Mereka mengatakan demikian dengan berdalilkan bahwa harga sebuah tameng ketika tangan seorang pencuri dipotong karena mencurinya di masa Rasulullah Saw. adalah sepuluh dirham.

Abu Bakar ibnu Abu Syaibah mengatakan, telah menceritakan kepada kami Ibnu Numair dan Abdul A'la, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Ishaq, dari Ayyub ibnu Musa, dari Ata, dari Ibnu Abbas yang mengatakan bahwa harga sebuah tameng di masa Rasulullah Saw. adalah sepuluh dirham.

Kemudian Ia mengatakan:

حَدَّثَنَا عَبْدُ الْأَعْلَى، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ إِسْحَاقَ، عَنْ عَمْرِو بْنِ شُعَيْبٍ، عَنْ أَبِيهِ،
عَنْ جَدِّهِ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: لَا تَقُطْعُ يَدُ السَّارِقِ فِي دُونِ
ثَمَنِ الْمِجَنِّ. وَكَانَ ثَمَنُ الْمِجَنِّ عَشْرَةَ دِرَاهِمٍ.

telah menceritakan kepada kami Abdul A'la, dari Muhammad ibnu Ishaq, dari Amr ibnu Syu'aib, dari ayahnya, dari kakeknya yang telah menceritakan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda: Tangan pencuri tidak boleh dipotong karena mencuri senilai lebih rendah daripada harga sebuah tameng. Dahulu harga sebuah tameng (perisai) adalah sepuluh dirham.

Mereka mengatakan bahwa Ibnu Abbas dan Abdullah ibnu Amr berbeda pendapat dengan Ibnu Umar tentang masalah harga perisai. Maka untuk tindakan preventifnya ialah mengambil pendapat mayoritas, karena masalah-masalah yang menyangkut hukuman had harus ditolak dengan hal-hal yang syubhat.

Sebagian ulama Salaf ada yang berpendapat bahwa tangan seorang pencuri dipotong karena mencuri

sepuluh dirham atau satu dinar atau sesuatu yang harganya senilai dengan salah satu dari keduanya. Hal ini diriwayatkan dari Ali, Ibnu Mas'ud, Ibrahim An-Nakha'i, dan Abu Ja'far Al-Baqir.

Sebagian ulama Salaf mengatakan bahwa tangan pencuri tidak boleh dipotong kecuali karena mencuri lima dinar atau lima puluh dirham. Pendapat ini dinukil dari Sa'id ibnu Jubair.

Sedangkan jumhur ulama membantah pegangan dalil mazhab Zahiri yang bersandarkan kepada hadis Abu Hurairah r.a. yang mengatakan:

"يَسْرِقُ الْبَيْضَةَ فَتُقَطُّ يَدُهُ، وَيَسْرِقُ الْحَبْلَ فَتُقَطُّ يَدُهُ"

Dia mencuri sebuah telur, maka tangannya dipotong; dan dia mencuri seutas tali maka tangannya dipotong.

melalui jawaban-jawaban berikut, yaitu:

Pertama hadis tersebut telah di-mansukh oleh hadis Siti Aisyah. Tetapi sanggahan ini masih perlu dipertimbangkan, mengingat tarikh penanggalannya harus dijelaskan.

Kedua, makna lafaz al-baidah dapat diinterpretasikan dengan pengertian 'topi besi', sedangkan tali yang dimaksud ialah tali perahu. Demikianlah menurut alasan yang dikemukakan oleh Al-A'masy melalui riwayat Imam Bukhari dan lain-lainnya, dari Al-A'masy.

Ketiga, bahwa hal ini merupakan sarana yang menunjukkan pen

tubna, [26.11.18 11:18]

gertian bertahap dalam menangani kasus pencurian, yaitu dimulai dari sedikit sampai jumlah yang banyak, yang mengakibatkan pelakunya dikenai hukum potong tangan karena mencuri dalam jumlah sebanyak itu.

Dapat diinterpretasikan pula bahwa apa yang disebutkan di dalam hadis merupakan suatu berita tentang keadaan yang pernah terjadi di masa Jahiliah. Mengingat mereka menjatuhkan hukum potong tangan dalam kasus pencurian, baik sedikit maupun banyak, maka si pencuri melaknatnya karena dia menyerahkan tangannya yang mahal hanya karena sesuatu yang tidak berarti.

Mereka telah meriwayatkan bahwa Abul Ala Al-Ma'arri ketika tiba di Bagdad dikenal telah mengemukakan suatu hal yang sulit menurutnya kepada ulama fiqih, karena mereka menetapkan nisab pencurian seperempat dinar. Lalu ia menyusun sebuah syair mengenai hal tersebut yang pada intinya menunjukkan kebodohnya sendiri dan keminiman pengetahuannya tentang agama. Dia mengatakan:

... يَدٌ بِخَمْسِ مِئِينَ عَسَجِدٍ وَدَيْتُ مَا بِأَلْهَا قُطِعَتْ فِي رُبْعِ دِينَارٍ
تَنَاقُضُ مَا لَنَا إِلَّا السُّكُوتُ لَهُ ... وَأَنْ نَعُوذَ بِمَوْلَانَا مِنَ النَّارِ

Diat (potong) tangan adalah lima ratus kali dua keping emas, tetapi mengapa tangan dipotong karena mencuri seperempat dinar? Ini suatu kontradiksi, tiada lain bagi kami kecuali diam terhadapnya dan memohon perlindungan kepada Tuhan kami dari siksa neraka.

Ketika Abul Ala mengucapkan syairnya itu dan syairnya dikenal orang, maka para ulama fiqih

mencari-carinya, akhirnya dia melarikan diri dari kejaran mereka.

Kemudian orang-orang menjawab ucapan tersebut. Jawaban yang dikemukakan oleh Al-Qadi Abdul Wahhab Al-Maliki yaitu "manakala tangan dapat dipercaya, maka harganya mahal; dan manakala tangan berkhianat, maka harganya menjadi murah".

Di antara mereka ada yang mengatakan bahwa di dalam hukum tersebut (potong tangan) terkandung hikmah yang sempurna, maslahat, dan rahasia syariat yang besar. Karena sesungguhnya di dalam Bab 'Tindak Pidana (Pelukaan)' sangatlah sesuai bila harga sebuah tangan dibesarkan hingga lima ratus dinar, dengan maksud agar terjaga keselamatannya, tidak ada yang berani melukainya. Sedangkan dalam Bab "Pencurian" sangatlah sesuai bila nisab yang diwajibkan hukum potong tangan adalah seperempat dinar, dengan maksud agar orang-orang tidak berani melakukan tindak pidana pencurian. Hal ini merupakan suatu hikmah yang sesungguhnya menurut pandangan orang-orang yang berakal. Karena itulah Allah Swt berfirman:

{جَزَاءٌ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ}

(sebagai) pembalasan bagi apa yang mereka kerjakan dan sebagai siksaan dari Allah. Dan Allah Mahaperkasa lagi Mahabijaksana. (Al-Maidah: 38)

Yakni sebagai pembalasan atas perbuatan jahat yang dilakukan oleh kedua tangannya yang berani mengambil harta orang lain secara tidak sah. Maka sangatlah sesuai bila kedua tangan yang dipakai sebagai sarana untuk tindak pidana pencurian itu

dipotong.

{نَكَّالًا مِنَ اللَّهِ}

sebagai siksaan dari Allah. (Al-Maidah: 38)

Yaitu sebagai balasan dari Allah terhadap keduanya karena berani melakukan tindak pencurian.

{وَاللَّهُ عَزِيزٌ}

Dan Allah Mahaperkasa. (Al-Maidah: 38)

Yakni dalam pembalasan-Nya.

{حَكِيمٌ}

lagi Mahabijaksana. (Al-Maidah: 38)

Yaitu dalam perintah dan larangan-Nya, serta dalam syariat dan takdirNya.

Kemudian Allah Swt. berfirman:

{فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ}

Maka barang siapa bertobat (di antara pencuri-pencuri itu) sesudah melakukan kejahatan itu dan memperbaiki diri, maka sesungguhnya Allah menerima tobatnya. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang. (Al-Maidah: 39)

Yakni barang siapa sesudah melakukan tindak pidana pencurian, lalu bertobat dan kembali kepada jalan Allah, sesungguhnya Allah menerima tobatnya, menyangkut dosa antara dia dan Allah. Adapun mengenai harta orang lain yang telah dicurinya, maka dia harus mengembalikannya kepada pemiliknya atau menggantinya (bila telah rusak atau terpakai). Demikianlah menurut takwil yang dikemukakan oleh jumhur ulama.

Imam Abu Hanifah mengatakan, "Manakala pelak

tubna, [26.11.18 11:18]

u pencurian telah menjalani hukum potong tangan, sedangkan barang yang dicurinya telah rusak di tangannya, maka dia tidak dibebani mengembalikan gantinya."

Al-Hafiz Abul Hasan Ad-Daraqutni telah meriwayatkan sebuah hadis melalui Abu Hurairah:

أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَتَى بِسَارِقٍ قَدْ سَرَقَ شِمْلَةً فَقَالَ: "مَا إِخَالَهُ سَرَقَ!" فَقَالَ السَّارِقُ: بَلَى يَا رَسُولَ اللَّهِ. قَالَ: "أَذْهَبُوا بِهِ فَأَقْطَعُوهُ، ثُمَّ أَحْسِمُوهُ، ثُمَّ انْتُونِي بِهِ." فَقُطِعَ فَأَتَى بِهِ، فَقَالَ: "تُبُّ إِلَى اللَّهِ." فَقَالَ: "تُبُّتُ إِلَى اللَّهِ." فَقَالَ: "تَابَ اللَّهُ عَلَيْكَ".

bahwa didatangkan kepada Rasulullah Saw. seorang yang telah mencuri sebuah kain selimut. Maka Rasulullah Saw. bersabda: "Aku tidak menyangka dia mencuri." Si pencuri menjawab, "Memang benar, saya telah mencuri, wahai Rasulullah." Nabi Saw. bersabda, "Bawalah dia dan potonglah tangannya, kemudian obatilah dan hadapkanlah dia kepadaku." Setelah tangannya dipotong, lalu ia dihadapkan lagi kepada Nabi Saw. Maka Nabi Saw. bersabda, "Bertobatlah kamu kepada Allah!" Si pencuri menjawab, "Aku telah bertobat kepada Allah." Nabi Saw. bersabda, "Allah menerima tobatmu."

Hadis ini telah diriwayatkan melalui jalur lain secara mursal. Hadis yang berpredikat mursal dinilai kuat oleh Ali ibnul Madini dan Ibnu Khuzaimah.

رَوَى ابْنُ مَاجَهَ مِنْ حَدِيثِ ابْنِ لَهْيَعَةَ، عَنْ يَزِيدَ بْنِ أَبِي حَبِيبٍ، عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ ثَعْلَبَةَ الْأَنْصَارِيِّ، عَنْ أَبِيهِ؛ أَنَّ عَمْرُو بْنَ سَمُرَةَ بْنَ حَبِيبٍ بْنَ عَبْدِ شَمْسٍ جَاءَ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنِّي سَرَقْتُ جَمَلًا لِبَنِي فَلَانٍ فَطَهَّرْنِي! فَأَرْسَلَ إِلَيْهِمُ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالُوا: إِنَّا افْتَقَدْنَا

جَمَلًا لَنَا. فَأَمَرَ بِهِ فَقُطِعَتْ يَدُهُ. قَالَ تَعْلَبُهُ: أَنَا أَنْظِرُ إِلَيْهِ حِينَ وَقَعَتْ يَدُهُ وَهُوَ يَقُولُ:
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي طَهَّرَنِي مِنْكَ، أَرَدْتُ أَنْ تُدْخِلِي جَسَدِي النَّارَ.

Ibnu Majah telah meriwayatkan melalui hadis Ibnu Luhai'ah, dari Yazid ibnu Abu Habib, dari Abdur Rahman ibnu Sa'labah Al-Ansari, dari ayahnya, bahwa Umar ibnu Samurah ibnu Habib ibnu Abdu Syams datang kepada Nabi Saw., lalu ia berkata, "Wahai Rasulullah, sesungguhnya aku telah mencuri seekor unta milik Bani Fulan, maka bersihkanlah diriku." Lalu Nabi Saw. mengirimkan utusan kepada mereka (Bani Fulan), dan ternyata mereka berkata, "Sesungguhnya kami kehilangan seekor unta milik kami." Maka Nabi Saw. memerintahkan agar dilakukan hukum potong tangan terhadap Umar ibnu Samurah. Lalu tangan Umar ibnu Samurah dipotong, sedangkan Umar ibnu Samurah berkata (kepada tangannya): Segala puji bagi Allah Yang telah membersihkan diriku darimu, kamu hendak memasukkan tubuhku ke dalam neraka.

قَالَ ابْنُ جَرِيرٍ: حَدَّثَنَا أَبُو كُرَيْبٍ، حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ دَاوُدَ، حَدَّثَنَا ابْنُ لَهْيَعَةَ، عَنْ حَيْيِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ عَنْ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْحُبْلِيِّ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو قَالَ: سَرَقَتِ امْرَأَةٌ حُلِيًّا، فَجَاءَ الَّذِينَ سَرَقْتُهُمْ فَقَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، سَرَقَتْنَا هَذِهِ الْمَرْأَةُ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "اقْطَعُوا يَدَهَا الْيُمْنَى". فَقَالَتِ الْمَرْأَةُ: هَلْ مِنْ تَوْبَةٍ؟ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "أَنْتِ الْيَوْمَ مِنْ خَطِيئَتِكَ كَيَوْمٍ وَلَدَتْكِ أُمُّكِ!" قَالَ: فَأَنْزَلَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ: {فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ}

Ibnu Jarir mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abu Kuraib, telah menceritakan kepada kami Musa ibnu Daud, telah menceritakan kepada kami Ibnu Luhai'ah, dari Huyay ibnu Abdullah ibnu Abu Abdur Rahman Al-Habli, dari Abdullah ibnu Amr yang telah

menceritakan bahwa seorang wanita mencuri sebuah perhiasan, lalu orang-orang yang kecurian olehnya datang menghadap Rasulullah Saw. dan berkata, "Wahai Rasulullah, wanita ini telah mencuri milik kami." Maka Rasulullah Saw bersabda : Potonglah tangan kanannya (Setelah menjalani hukum potong tangan) wanita itu bertanya, "Apakah masih

tubna, [26.11.18 11:18]

ada jalan untuk bertobat?" Rasulullah Saw. bersabda: Engkau sekarang (terbebas) dari dosamu sebagaimana keadaanmu di hari ketika kamu dilahirkan oleh ibumu. Abdullah ibnu Amr melanjutkan kisahnya, "Lalu Allah Swt. menurunkan firman-Nya: Maka barang siapa bertobat (di antara pencuri-pencuri itu) sesudah melakukan kejahatan itu dan memperbaiki diri. maka sesungguhnya Allah menerima tobatnya. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang'(Al-Maidah: 39)."

Imam Ahmad telah meriwayatkan hal yang lebih sederhana dari itu. Ia mengatakan:

حَدَّثَنَا حَسَنٌ، حَدَّثَنَا ابْنُ لَهْيَعَةَ، حَدَّثَنِي حُبَيِّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ، عَنْ أَبِي عَبْدِ الرَّحْمَنِ الْحُبْلِيِّ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو؛ أَنَّ امْرَأَةً سَرَقَتْ عَلَى عَهْدِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَجَاءَ بِهَا الَّذِينَ سَرَقْتَهُمْ فَقَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنَّ هَذِهِ الْمَرْأَةَ سَرَقَتْ! قَالَ قَوْمُهَا: فَنَحْنُ نَفْدِيهَا، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ: "اقْطَعُوا يَدَهَا" فَقَالُوا: نَحْنُ نَفْدِيهَا بِخَمْسِمِائَةِ دِينَارٍ. قَالَ: "اقْطَعُوا يَدَهَا". قَالَ: فَقُطِعَتْ يَدُهَا الْيُمْنَى. فَقَالَتِ الْمَرْأَةُ: هَلْ لِي مِنْ تَوْبَةٍ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: "نَعَمْ، أَنْتِ الْيَوْمَ مِنْ خَطِيئَتِكَ كَيَوْمٍ وَلَدْنَاكِ أُمًّا". فَأَنْزَلَ اللَّهُ فِي سُورَةِ الْمَائِدَةِ: {فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ}

telah menceritakan kepada kami Hasan, telah

menceritakan kepada kami Ibnu Luhai'ah, telah menceritakan kepadaku Huyay ibnu Abdullah, dari Abu Abdur Rahman Al-Habli, dari Abdullah ibnu Amr, bahwa seorang wanita pernah melakukan pencurian di masa Rasulullah Saw. Lalu orang-orang yang kecurian olehnya membawanya datang menghadap Rasulullah Saw. Mereka berkata, "Wahai Rasulullah, sesungguhnya wanita ini telah mencuri barang kami." Lalu kaumnya berkata, "Taksirlah kerugian yang diakibatkannya, kami bersedia menebusnya." Rasulullah Saw. bersabda: Potonglah tangannya! Mereka (kaumnya) berkata, "Kami bersedia menebusnya dengan yang sebanyak lima ratus dinar." Tetapi Rasulullah Saw. bersabda: Potonglah tangannya! Maka tangan kanan wanita itu dipotong. Lalu wanita itu berkata, "Wahai Rasulullah, apakah masih ada tobat bagiku?" Rasulullah Saw. bersabda: Ya, pada hari ini engkau terbebas dari dosamu sebagaimana keadaanmu ketika dilahirkan oleh ibumu. Maka Allah menurunkan firman-Nya di dalam surat Al-Maidah, yaitu: Maka barang siapa bertobat (di antara pencuri-pencuri itu) sesudah melakukan kejahatan itu dan memperbaiki diri, maka sesungguhnya Allah menerima tobatnya. Sesungguhnya Allah Maha Pengampun lagi Maha Penyayang. (Al-Maidah: 39).

Wanita yang disebutkan di dalam hadis ini berasal dari Bani Makhzum, hadis yang menceritakan perihal dia disebutkan di dalam kitab Sahihain melalui riwayat Az-Zuhri, dari Urwah, dari Aisyah. Disebutkan bahwa orang-orang Quraisy merasa kesusahan dalam

menangani kasus pencurian yang dilakukan oleh seorang wanita (dari kalangan mereka) pada masa Nabi Saw., tepatnya di masa perang kemenangan atas kota Mekah.

فَقَالُوا: مَنْ يُكَلِّمُ فِيهَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ؟ فَقَالُوا: وَمَنْ يَجْتَرِئُ عَلَيْهِ إِلَّا أُسَامَةُ بْنُ زَيْدٍ حِبُّ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ؟ فَآتَى بِهَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَكَلَّمَهُ فِيهَا أُسَامَةُ بْنُ زَيْدٍ، فَتَلَوْنَ وَجْهَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: "أَتَشْفَعُ فِي حَدٍّ مِنْ حُدُودِ اللَّهِ، عَزَّ وَجَلَّ؟" فَقَالَ لَهُ أُسَامَةُ: اسْتَغْفِرْ لِي يَا رَسُولَ اللَّهِ. فَلَمَّا كَانَ الْعَشِيُّ قَامَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَاخْتَطَبَ، فَاتَّخَذَ عَلَى اللَّهِ بِمَا هُوَ أَهْلُهُ، ثُمَّ قَالَ: "أَمَّا بَعْدُ، فَإِنَّمَا أَهْلَكَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ أَنَّهُمْ كَانُوا إِذَا سَرَقَ فِيهِمُ الشَّرِيفُ تَرَكُوهُ، وَإِذَا سَرَقَ فِيهِمُ الضَّعِيفُ أَقَامُوا عَلَيْهِ الْحَدَّ، وَإِنِّي وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لَوْ أَنَّ فَاطِمَةَ بِنْتَ مُحَمَّدٍ سَرَقَتْ لَقَطَعْتُ يَدَهَا". ثُمَّ أَمَرَ بِتِلْكَ الْمَرْأَةِ الَّتِي سَرَقَتْ فَقُطِعَتْ يَدُهَا. قَالَتْ عَائِشَةُ [رَ]

tubna, [26.11.18 11:18]

ضِيَّ اللَّهُ عَنْهَا] فَحَسَنْتُ تَوْبَتَهَا بَعْدُ، وَتَزَوَّجْتُ، وَكَانَتْ تَأْتِي بَعْدَ ذَلِكَ فَأَرْفَعُ حَاجَتَهَا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

Mereka berkata, "Siapakah yang berani meminta grasi kepada Rasulullah Saw. untuknya?" Mereka menjawab, 'Tiada yang berani meminta grasi kepada Rasulullah Saw. kecuali Usamah ibnu Zaid, orang kesayangan Rasulullah Saw.'" Kemudian wanita itu dihadapkan kepada Rasulullah Saw., lalu Usamah berbicara kepada Rasulullah Saw., meminta grasi untuk wanita itu. Maka Wajah rasulullah berubah memerah. Lalu bersabda : Apakah kamu berani meminta grasi menyangkut suatu hukuman had yang telah ditetapkan oleh Allah Swt. ? Maka Usamah ibnu Zaid berkata kepadanya, "Wahai Rasulullah, mohonkanlah ampun kepada Allah untukku." Kemudian pada sore harinya

Rasulullah Saw. berdiri dan berkhotbah. Pada mulanya beliau membuka khotbahnya dengan pujian kepada Allah dengan pujian yang layak bagi-Nya, kemudian bersabda: Amma Ba'du. Sesungguhnya telah binasa orang-orang (umat-umat) sebelum kalian hanyalah karena bilamana ada seseorang yang terhormat dari kalangan mereka mencuri, maka mereka membiarkannya. Dan bilamana ada seorang yang lemah (orang kecil) dari kalangan mereka mencuri, maka mereka menegakkan hukuman had terhadapnya. Dan sesungguhnya aku sekarang, demi Tuhan Yang jiwaku berada di dalam genggamannya, seandainya Fatimah binti Muhammad (yakni putrinya) mencuri, niscaya aku potong tangannya. Kemudian wanita yang telah mencuri itu diperintahkan untuk dijatuhi hukuman, lalu tangannya dipotong. Siti Aisyah mengatakan bahwa sesudah itu wanita tersebut melakukan tobatnya dengan baik dan menikah; lalu dia datang dan melaporkan mengenai kemiskinan yang dialaminya kepada Rasulullah Saw.

Demikian menurut lafaz yang ada pada Imam Muslim.

Menurut lafaz lain yang juga ada pada Imam Muslim, dari Siti Aisyah, disebutkan bahwa Siti Aisyah mengatakan, "Pada mulanya wanita dari kalangan Bani Makhzum itu meminjam sebuah barang, lalu dia mengingkarinya, maka Rasulullah Saw. memerintahkan agar tangannya dipotong."

Ibnu Umar menceritakan, bahwa dahulu ada seorang wanita dari kalangan Bani Makhzum meminjam

sebuah barang melalui orang lain, lalu dia mengingkarinya, maka Rasulullah Saw. memerintahkan agar tangannya dipotong. Imam Ahmad dan Imam Abu Daud telah meriwayatkannya dan demikianlah bunyi lafaznya.

Menurut lafaz yang lain, seorang wanita meminjam perhiasan milik orang lain, kemudian ia memilikinya. Maka Rasulullah Saw. bersabda:

لَتَنْتَبِ هَذِهِ الْمَرْأَةُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَرُدَّ مَا تَأْخُذُ عَلَى الْقَوْمِ، ثُمَّ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "قُمْ يَا بِلَالُ فَخُذْ بِيَدِهَا فَاقْطَعْهَا"

Hendaklah wanita ini bertobat kepada Allah dan Rasul-Nya dan mengembalikan apa yang telah diambilnya kepada kaum yang memilikinya. Kemudian Rasulullah Saw. bersabda: Bangkitlah kamu, hai Bilal; dan peganglah tangannya, lalu potonglah.

Hukum-hukum mengenai pencurian ini diketengahkan oleh banyak hadis yang semuanya disebutkan di dalam kitab fiqh.

Kemudian Allah Swt. berfirman:

{أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ}

Tidakkah kamu tahu, sesungguhnya Allah-lah yang mempunyai kerajaan langit dan bumi. (Al-Maidah: 40)

Yakni Dialah yang memiliki semuanya itu dan yang menguasainya, tiada akibat bagi apa yang telah diputuskan-Nya, dan Dia Maha Melakukan semua apa yang dikehendaki-Nya.

{يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ}

disiksa-Nya siapa yang dikehendaki-Nya, dan diampuni-Nya bagi siapa yang dikehendaki-Nya Dan

Allah Mahakuasa atas segala
Kembali